



ANNIVERSARY OF THE UNIVERSAL
DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

[ВЕРСИЯ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ]

ЗАЩИТА ДОСТОИНСТВА:

Повестка дня по правам человека

*Whereas recognition of the inherent dignity
and of equal and inalienable rights
of all members of the human family
is the foundation of freedom, justice
and peace in the world...*

www.UDHR60.ch

English is the authentic version



Предисловие Мишлин Кальми-Рей, члена Федерального Совета и главы Федерального ведомства иностранных дел Швейцарии

60-ая годовщина принятия Всеобщей декларации прав человека дает нам возможность оглянуться на достижения последних 60 лет в области укрепления и защиты прав человека. Для некоторых из нас эти достижения несут положительный характер, так как необходимость уважать человеческое достоинство превратилась в широко распространенную норму. Однако мы также обязаны признать существование разрыва между нашими стремлениями и достижениями. Слишком большая часть населения многих регионов мира по-прежнему ждет возможности воспользоваться собственными правами и свободами. Они становятся жертвами нетерпимости, дискриминации, и их права, зафиксированные в Декларации, нарушаются самым серьезным образом. Мы еще не живем в мире, в котором права человека соблюдаются повсеместно. Мы живем в мире, в котором для реализации прав человека требуется всеобщая помощь и приверженность.

Различие между звучащими заявлениями и действительностью и является перспективной причиной, по которой мы должны отмечать 60-ю годовщину принятия Декларации. Наступило время превратить высокие принципы, предусмотренные в Декларации, в конкретные действия. Именно поэтому правительство Швейцарии приняло решение предпринять инициативу, в рамках которой не только будут рассматриваться достигнутые результаты, но и учитываться дальнейшие перспективы и определяться четкие цели по нахождению новых путей, позволяющих придать правам человека ту важность и место в 21-ом веке, которых они заслуживают. В тексте, озаглавленном «Защита достоинства: Повестка дня по правам человека», представлены конкретные предложения. Целью данного документа, а также последующих исследовательских проектов, является дальнейшее укрепление соблюдения прав человека.

В надежде на то, что данная повестка дня позволит претворить в жизнь принципы прав человека для всех нас, я призываю вас изучить результаты деятельности Комиссии выдающихся людей, а также принять участие в последующих исследовательских проектах. Пусть данная повестка дня напоминает нам о необходимости обновить наши идеи и удвоить наши действия и обязательства на благо прав человека.



Мэри Робинсон

Сопредседатель

Президент НПО «Реализация прав: Этическая инициатива по глобализации», в прошлом Президент Ирландии и Верховный Комиссар ООН по правам человека.



Пауло Серджи Пинейро

Сопредседатель

Уполномоченный представитель и Докладчик по проблемам детей, Межамериканская комиссия по правам человека, Организация американских государств, в прошлом – с 2003 по 2007 г.г. - независимый эксперт Генерального секретаря ООН по изучению проблем насилия против детей.



Прегс Говендер

Писательница, исследователь и активный борец за права женщин, в прошлом член Южноафриканской национальной ассамблеи. Автор книги «Любовь и мужество – история неповиновения». Активный борец против режима Апартеида с 1974 г., до 2002 г. занимала пост депутата первого демократического парламента Южной Африки. В настоящее время является председателем комиссии по независимому парламентскому надзору.



Саад Эддин Ибрахим

Профессор политической социологии. Основатель и первый Генеральный секретарь Арабской организации по правам человека, Генеральный секретарь независимого Комитета Египта по наблюдению за выборами. Играет ведущую роль в движении гражданского общества Египта.



Хина Джилани

Юрист-правозащитник и соучредитель Комиссии по правам человека в Пакистане, в прошлом специальный представитель Генерального секретаря по правозащитным организациям.



Теодор Мерон

Судья кассационного суда, Международного трибунала по преступлениям в бывшей Югославии и Руанде. Бывший Председатель Международного трибунала по преступлениям в бывшей Югославии. Заслуженный профессор и исследователь юриспруденции, юридический факультет Нью-йоркского университета.



Манфред Новак

Профессор по вопросам защиты международных прав человека в Венском университете, специальный докладчик ООН по пыткам, завсудующий кафедрой по правам человека в Швейцарии в Высшей школе международных исследований развития в Женеве.



Бертран Рамшаран

Первый завсудующий кафедрой по правам человека в Высшей школе международных исследований развития в Женеве, ректор университета Гайаны. Занимал должность заместителя, а впоследствии И.О. Верховного Комиссара ООН по правам человека.

В канун 60-ой годовщины Всеобщей Декларации прав человека правительство Швейцарии обратилось к девяти специалистам, обладающим богатым опытом в области прав человека, с приглашением провести встречу и обсудить современные проблемы прав человека, а также разработать Повестку дня по правам человека.

Работа Комиссии выдающихся людей проходила при поддержке правительств Норвегии и Австрии, которые способствовали организации рабочих встреч в Осло и Вене в течение 2008 г.

Текст, разработанный Комиссией и озаглавленный «Защита достоинства: Повестка дня по правам человека», представляется вниманию правительства Швейцарии и широкого международного сообщества по случаю 60-ой годовщины Всеобщей Декларации прав человека. Авторы надеются, что данный текст, а также последующие исследовательские проекты, посвященные отдельным проблемам, перечисленным ниже, будут способствовать укреплению дальнейшего диалога в будущем, а также принятию действий, направленных на улучшение ситуации в области соблюдения прав человека во всем мире.

ЗАЩИТА ДОСТОИНСТВА:

Повестка дня по правам человека

4

Всеобщая Декларация прав человека, принятая шестьдесят лет назад, гласит: «признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира». С момента принятия Декларации подавляющее большинство правительств формально включили нормы прав человека в собственное национальное законодательство и конституцию, и все большее количество организаций и ассоциаций гражданских обществ во всем мире призывают к подотчетности. Данные организации также все чаще включают принципы прав человека в собственную политику и практику.

Тем не менее, сегодня достоинство миллионов людей продолжает попираться в результате слабого или неэффективного управления, коррупции, бедности, угнетения и войн. От плохого обращения с заключенными до ситуаций, в которых многие люди не имеют адекватного доступа к продовольствию, необходимому минимуму средств для поддержания здоровья и возможности найти нормальную работу; от

неспособности защитить гражданское население перед лицом опасности до отсутствия эффективных действий, призванных противодействовать нелегальной торговле людьми; от тяжелой участи мигрантов и лиц без гражданства до ужасающих последствий насилия против детей – эти и другие оскорбления достоинства и нарушения прав человека заставляют всех нас испытывать чувство стыда.

Как группа независимых представителей, перед которой была поставлена задача выявить основные проблемы и представить предложения по дальнейшим действиям в будущем, мы считаем, что на данном этапе важно вернуться к элементам, объединяющим человеческую семью – к признанию нашей общей человечности и достоинства. Таким образом, мы найдем наилучший способ добиться нового консенсуса на основе долгосрочного видения и стратегии, признающих, что для обеспечения устойчивой защиты прав человека необходимы как эффективные национальные институты, так и повышенная глобальная подотчетность.

Права человека сегодня

Разрыв между признанием человеческого достоинства и реализацией прав человека остается широким. По мнению многих, за последние годы он вырос. Разногласия эпохи холодной войны уступили место новым формам поляризации между севером и югом по ряду ключевых направлений политики, в том числе и в области торговли, гуманитарной помощи и защиты окружающей среды.

На фоне политических реалий, в большей степени обусловленных соображениями безопасности и возникших в результате ужасных террористических актов, имели место такие действия, как произвольные аресты, пытки и насильственное похищение, а также прочие серьезные нападки на человеческое достоинство. Мы подчеркиваем, что все меры, направленные на борьбу с терроризмом, должны осуществляться при соблюдении признанных международным сообществом прав человека, прав беженцев, а также норм гуманитарного права.

Несмотря на то, что Всеобщая Декларация прав человека неоднократно подтверждалась каждым правительством, к сожалению, общее понимание прав человека в глобальном масштабе остается недостижимой целью. Права по-прежнему воспринимаются как воплощение западных, но не всеобщих ценностей. В некоторых случаях, утверждая гражданские и политические права, не признаются права экономические, социальные и культурные. В других случаях занижается значение гражданских и политических прав, а также верховенства закона якобы в силу необходимости обеспечить в первую очередь экономическую и социальную стабильность. Всеобщая декларация была задумана как сложный баланс свободы личности, социальной защиты, экономических возможностей и долга перед обществом. Данное комплексное видение остается настолько же актуальным сегодня, как и шестьдесят лет назад.

Преодоление проблемы бедности

Сегодня более одного миллиарда человек - каждый шестой житель планеты - живут в условиях крайней нищеты, причем подавляющее большинство из них составляют женщины. Стратегия по правам человека, охватывающая последующие десятилетия, должна эффективно бороться с проблемой бедности. Бедность представляет собой чрезвычайную сложное явление, укоренившееся в эксплуатации, дискриминации, неравноправному доступу к средствам,

географическим районам, потенциалу, отрыве от общественных институтов и обусловленное историческим наследием. Никто не должен быть обречен на подобное существование. Бедность может быть ликвидирована за счет обеспечения защиты и предоставления больших прав самым маргинализированным слоям населения.

В целях развития тысячелетия (ЦРТ) Организации Объединенных Наций отмечается прогресс в данной области, так как правительства приняли согласованные обязательства и преуспели в необычайно длительный период времени для достижения результатов. Удивительно осознавать, что в 2008 г. после колоссальных усилий, направленных на ускоренное выполнение ЦРТ и привлечение общественной и официальной поддержки, на половине пути к запланированному сроку – 2015 г. – нам уже известно, что большинству самых бедных стран не удастся добиться двойного сокращения уровня бедности, а также выполнить другие цели, которые правительства торжественно обязались выполнить в начале этого века.

Это отнюдь не означает, что быстрого прогресса добиться невозможно. Огромные средства, вложенные в последние годы в усилия по борьбе с неравенством в глобальном здравоохранении, особенно со стороны многосторонних альянсов правительств, частного сектора, представителей гражданского общества и частных благотворительных организаций, оказали осязаемое воздействие на глобальный рынок вакцин, распространение тропических болезней, а также на услуги в области здравоохранения и программы по иммунизации, и принесли пользу миллионам. Тем не менее данные инициативы и заинтересованные организации чаще других подчеркивают, что отсутствие институционального потенциала на национальном уровне представляет собой крупнейшее препятствие на пути дальнейшего прогресса.

Доступ к судебной системе и верховенства закона

Укрепление национального потенциала по борьбе с бедностью, в свою очередь, требует наличия эффективных институтов, обеспечивающих верховенство закона. В действительности миллиарды людей не могут воспользоваться собственными законными правами и средствами защиты. Во многих государствах судебные системы и правоохранительные органы остаются слишком слабыми. Они зачастую страдают от нехватки ресурсов или чрезмерной коррупции, не

позволяющей им выполнять возложенные на них задачи. При оказании поддержки правительствам с целью построения и реформирования данных институтов слишком часто подразумевается, что данная монументальная задача может быть выполнена всего за несколько лет. Постоянное повторение нереалистичных целей просто подпитывает разочарование и несостоятельность.

Таким образом, крайне важно вкладывать средства в построение эффективных национальных систем по защите прав человека. Под этим мы подразумеваем институциональные образования, функционирующие в рамках национальной конституции или правовой базы и направленные на защиту прав человека в соответствии с международными обязательствами данных государств. К этой категории организаций относятся суды, полиция, пенитенциарная система, министерства социального развития, законодательные органы, а также национальные институты по защите прав человека и прочие официальные надзорные органы.

Права человека не могут реализовываться при отсутствии эффективных и подотчетных институтов. Там, где суды коррумпированы, перегружены и неэффективны, основополагающие гражданские права будут нарушаться. Там, где у министерств социального развития не хватает ресурсов, прав, полномочий и квалифицированных сотрудников, основополагающие права на адекватное здравоохранение, образование и жилищные условия будут оставаться невыполненными. Эффективные национальные системы защиты, в том числе должным образом организованные национальные институты по правам человека, требуют дополнительного пространства, необходимого для гражданского общества и правозащитников, а также поддержки их взаимодействия с формальной системой укрепления и защиты прав человека.

Глобальный фонд национальных систем по защите прав человека

Действительно, реформирование и построение надежных национальных институтов является длительным, сложным и дорогостоящим процессом, редко заслуживающим освещения в средствах массовой информации. Однако данный процесс имеет большое значение. Несмотря на важную работу, направленную на укрепление институтов в таких областях, например, как здравоохранение и образование, слишком незначительное внимание уделяется обеспечению доступа к адекватно функционирующей судебной системе.

Таким образом, мы призываем к созданию нового Глобального фонда национальных систем по защите прав человека. Новый Глобальный фонд должен извлечь уроки из опыта, приобретенного в рамках инициатив в области здравоохранения и в других областях, а также строиться на признании важной роли превентивных стратегий и необходимости создания эффективных и подотчетных судебных систем.

Признание общей ответственности

Несмотря на безусловную важность действий на национальном уровне, государствам также необходимо разработать более эффективные международные механизмы, призванные решать глобальные проблемы. В данном контексте следует развивать международное законодательство в области прав человека, с тем чтобы оно могло более эффективно регулировать вопросы подотчетности и сотрудничества между государствами, а также определять обязанности и подотчетность негосударственных субъектов.

Обратимся к насущным дилеммам прав человека, возникающим в результате изменения климата. Вряд ли кто-нибудь станет отрицать вероятность того, что потепление климата подорвет реализацию широкого спектра прав человека, гарантированных в международном масштабе, таких как право на здоровье, равные условия жизни, право на питание, воду, приют и имущество, права коренных и традиционных народов, права, связанные со средствами к существованию и культурой, миграцией и переселением, а также личной безопасностью в случае конфликта. Ответственность за нарушения прав человека, возникающие в результате изменения климата, зачастую возлагается не только на близлежащее правительство, но и на различных субъектов, как государственного, так и частного характера. Это указывает на необходимость признать общую ответственность за права человека.

Всемирный суд по правам человека

Еще одним важным с нашей точки зрения будущим шагом по решению многих из вышеупомянутых проблем является создание абсолютно независимого Всемирного суда по правам человека. Такой суд, призванный дополнять, а не дублировать усилия существующих региональных судов, может повысить подотчетность целого ряда различных субъектов в отношении нарушений прав человека.

Мы убеждены, что прогресс по линии создания Всемирного суда по правам человека, а также нового Глобального фонда, призванного укреплять национальные судебные системы, послужит конструктивной инициативой, направленной на защиту человеческого достоинства в 21 веке.

Комиссия выделила восемь приоритетных тем для дальнейшего исследования. Из представленных по приглашению Комиссии предложений, было отобрано десять исследовательских проектов, связанных с данными темами.

01 Человеческое достоинство

Данную концепцию, пронизывающую все культурные различия, можно найти во всех известных религиях. Защита достоинства требует приверженности делу человеческого процветания, умения ценить равным образом каждого человека, а также признания важной роли солидарности среди людей.

02 Предотвращение

Реализация прав человека зависит в значительной степени от эффективности национальных правозащитных систем – институтов, составляющих часть национального правового порядка. Для создания эффективных и подотчетных полицейских сил, судов, исправительных учреждений и национальных институтов по правам человека требуются новые стратегии.

03 Содержание под стражей

В мире свыше 9 миллионов человек находятся под стражей либо отбывают наказание в тюрьмах, причем значительный процент таких людей содержится в бесчеловечных и унижающих условиях. Многие подвергаются арестам без достаточных на то оснований, содержатся в камерах предварительного заключения в течение чрезмерно длительного периода времени. Во многих случаях против них применяются пытки. Необходимо предпринять дополнительные усилия для устранения забытых нарушений прав человека, с которыми сталкиваются заключенные и лица, находящиеся под арестом.

04 Миграция

По мере того, как тенденции развития населения и роста бедности продолжают разделять мир на перенаселенные, молодые и бедные государства с одной стороны, и богатые, стареющие государства с падающим уровнем населения с другой, проблемы, связанные с миграцией будут усугубляться и в дальнейшем. Существует насущная необходимость выработки на основе прав человека подхода к проблеме миграции, который позволит защищать права мигрантов и жертв нелегальной торговли людьми.

05 Отсутствие гражданства

Тяжелая участь людей, не имеющих законных оснований претендовать на принадлежность к тому или иному государству, не получает достаточного внимания на международном уровне. Неправедность ситуации, в которой подобные люди не могут голосовать, путешествовать, отдавать детей в школу или рассчитывать на защиту со стороны государства, не вызывает никаких сомнений. Нам необходимо понять, в какой степени гражданство может обуславливать возможность использовать права человека.

06 Право на здоровье

Миллионам людей, живущим в условиях нищеты, большую часть из которых составляют женщины, отказывают в доступе к адекватным жилищным условиям, продовольствию, достойной работе, базовому образованию и даже к самым элементарным услугам в области здравоохранения. Нам необходима политика, основанная на принципах равенства, социальной справедливости, а также признании прав человека на самые высокие стандарты здравоохранения.

07 Изменение климата и права человека

Наиболее серьезные последствия изменения климата наблюдаются в самых бедных странах мира, где гарантии прав человека зачастую оказываются слабыми. Нам необходимо уделить больше внимание вопросу о том, как права человека могут использоваться с точки зрения определения будущего ущерба, выявления наиболее вероятных уязвимых мест и оценки потенциальных политических мер.

08 Всемирный суд по правам человека

Идея о создании подобного суда уже обсуждалась в 1940 г. вместе с предложением учредить должность Верховного комиссара и Международный уголовный суд. Для борьбы с нарушениями прав человека требуются средства правовой защиты. Сегодня мы нуждаемся в конкретных предложениях, которые позволят определить, как подобный Всемирный суд мог бы обеспечить большую степень подотчетности для всех в 21-ом веке.

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЕ ПРОЕКТЫ, ОТОБРАННЫЕ КОМИССИЕЙ

- *Человеческое достоинство*, Дж. Доннелли, Университет штата Денвер, США.
- *Потенциал «Человеческого достоинства» как рамки для новых проблем прав человека*, К. Мерз, Университет МакГилла, Канада, и Ф. Хоффманн, Лондонская школа экономики, Великобритания.
- *Профилактика лучше, чем лечение: какую роль образование в области прав человека может играть в точках зрения предотвращения нарушений прав человека?*, П. Гербер, Университет Монаца, Австралия.
- *Демократия, права человека и условия в тюрьмах в Южной Америке*, Ф. Салла, университет Сан-Паулу, Бразилия.
- *Защита людей за пределами их стран: интегративный анализ*, М. Хэйз, Университет Махидо, Таиланд.
- *Отсутствие подданства и приобретения гражданства: сравнительное исследование*, Б. К. Блэтч, Университет Оксфорд Брукс, Великобритания, и М. Линч, Рефьюджиз Интернэшнл, США.
- *Право на здоровье: исследование, проведенное в Южной Африке по правам женщин, живущих с ВИЧ, на регулирование рождаемости*, К. Штеффин, Л. Хай-Иван и М. Мольтсане, Университет Претории, Южная Африка.
- *Изменение климата и права человека: статус климатических беженцев в Европе*, М. Альмер, Институт по правам человека им. Людвиги Больцмана, Австрия.
- *Всемирный суд по правам человека*, М. Шейн, Институт европейского университета, Флоренция, Италия.
- *Всемирный суд по правам человека*, М. Новак и Ю. Козьма, Венский университет, Австрия.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Département fédéral des affaires étrangères DFAE
Federal Department of Foreign Affairs DFA

Académie de droit international humanitaire
et de droits humains à Genève
Geneva academy of international humanitarian law
and human rights

Adh
genève

*Whereas recognition of inherent dignity
and of equal and inalienable rights
of all members of the human family
is the foundation of freedom, justice
and peace in the world...*

www.UDHR60.ch